

**Zeitschrift:** Le mouvement féministe : organe officiel des publications de l'Alliance nationale des sociétés féminines suisses

**Herausgeber:** Alliance nationale de sociétés féminines suisses

**Band:** 39 (1951)

**Heft:** 785

  

**Artikel:** Nos adolescents et leurs vacances

**Autor:** B.I.D.

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-267356>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Soutenez votre „Journal“ en réservant votre clientèle aux maisons et institutions qui l'utilisent pour leur publicité

**...A GENÈVE**

LAINES ET BAS  
**DURUZ**  
CROIX-D'OR, 3  
Articles de bébés

POUR CONSTRUIRE  
**VILLA**  
A FORFAIT COMPLET - DEMANDEZ  
**CHAFFARD & HUTTERLI**  
fondée en 1911  
H. HUTTERLI, succ.  
69, RUE DE LAUSANNE - TÉL. 2.67 32  
PLANS - RÉFÉRENCES - DEVIS

**BOUVIER**  
le bon papetier  
de la Croix-d'Or  
le spécialiste  
du style  
Téléphone 5.10.58

Trousseaux-Corsets-Tissus-Bas  
**CALICOES** 14, RUE  
DE RIVE  
QUALITÉ - CHOIX - PRIX

**Fraisse & Cie**  
TEINTURIERS  
Livraisons rapides et soignées de  
tous travaux de  
Teinture et Nettoyage  
Magasin: 9, Quai des Bergues - Tél. 2.47.35  
7, Rue de Rive - Tél. 5.19.37  
2, Rue Michell-du-Crest - Tél. 4.17.99  
Usine et Magasin: 53, Rue de St-Jean - Tél. 2.35.95

**Corsets Clément**  
26, Rue du Marché  
Toutes les dernières nouveautés  
Tous les genres  
Tous les prix  
TIMBRES ESCOMPTE JAUNES

sentent des êtres humains comme les autres et non de pauvres créatures n'inspirant le plus souvent qu'une maladroite pitié. Elles rapportent chez elles une ample moisson de souvenirs lumineux qui les aidera à supporter les longues journées de leur vie d'infirme. Combien Mlle Rollier doit-elle se sentir récompensée de tant de peine et de dévouement lorsqu'elle lit dans une lettre que lui adresse « Myosotis » atteinte de paralysie progressive et qui ne peut plus marcher: « Au camp, parce que tu m'as donné des responsabilités, je n'étais plus une infirme ». Cette simple phrase nous fait à elle seule mesurer toute l'étendue de la valeur de cette belle œuvre. Aussi, la causerie de Mlle Rollier a-t-elle trouvé en nous des résonances profondes, elle y a éveillé l'esprit d'amour et de charité et nous la remercions d'avoir si bien su toucher nos cœurs.

## Nos adolescents et leurs vacances

Connaissez-vous Morgins, charmante station alpestre nichée dans un vallon d'un vert frais et reposant à l'œil, Morgins qu'entourent des sommets boisés ou herbeux aux lignes douces, Morgins-la-Tranquille, paradis des skieurs en hiver et des familles en été? En quittant le village par le chemin des Fontaines Blanches qui conduit aux Portes du Soleil — les jolis noms chantants! — on passe devant un grand chalet brun aux volets orangés, au toit gracieux. C'est le Chalet des Sapins, propriété des « Séjours de vacances pour apprenties et jeunes employées ». Dès le début de juillet, les contrevenants se rabattent, la maison fait toilette pour accueillir ses jeunes estivantes. Elles arrivent en car directement de Genève et tout de suite, aidées par des monitrices qui sont en fait plutôt des amies, elles prennent possession de ce foyer nouveau pour quelques-unes, connu et aimé de toutes celles qui y ont déjà vécu. Il y a parmi elles des apprenties couturières, vendeuses, coiffeuses, horlogères, de jeunes employées de bureau, des écolières de nos classes de fin de scolarité

## LA SOCIÉTÉ DE BANQUE SUISSE

VOUS OFFRE TOUS LES AVANTAGES  
D'UNE GRANDE BANQUE MODERNE



CAPITAL ET RÉSERVES FR. 205 MILLIONS

GENÈVE

2, RUE DE LA CONFÉDÉRATION  
CORNAVIN - EAUX-VIVES  
PLAINPALAIS - CAROUGE

et de nos écoles professionnelles, toutes âgées de 15 à 18 ans.

La maison leur plaît, avec ses chambres accueillantes qu'elles peuvent orner à leur guise, sa claire salle à manger où le service est organisé par petites tables, sa bibliothèque bien fournie en livres modernes, sa grande cuisine sympathique. Le même soir, la vie s'organise, une vie communautaire et familiale, placée sous le signe de l'amitié et du respect loyal d'un règlement de maison partagé entre le repos dont la plupart ont grand besoin, le sport en plein air — culture physique, bains, courses et promenades — un minimum de travaux ménagers pour assurer la bonne tenue de la maison, et des heures de liberté où chacune peut se livrer à l'occupation de son choix: tricotage ou lecture sur les chaises-longues, causeries en grand cercle amical sous les sapins, cueillettes dans la forêt voisine. Les journées pluvieuses, s'il y en a, ne sont pas les moins gaies: on s'y affine à l'étude des chants et des danses pour les soirées de fins de séjours, on y prépare des concours originaux de tous genres. La maison possède un confort modeste, mais suffisant, avec une « laverie » à chaque étage; elle a en outre le privilège de jouir d'une solide réputation de cuisine « épataante » au dire de toutes celles qui l'ont appréciée.

Nos adolescentes retirent de grands bienfaits de leurs vacances aux « Sapins »: bienfait physique d'abord, celui que procure tout séjour à la montagne passé dans les meilleures conditions possibles; bienfait moral ensuite, par l'atmosphère de franchise et de belle camaraderie transmise fidèlement par les Anciennes, et qui ne manque pas d'agir sur toutes et sur chacune en particulier. Peu à peu les cœurs s'ouvrent, les langues se délient, on en vient à parler librement et simplement de sa famille, de son métier, de ses difficultés et de tous les problèmes qui passionnent notre jeunesse. Par le sport, les jeux de tous genres, les travaux et les conversations, chacun prend conscience de ses possibilités, de ses responsabilités aussi vis-à-vis d'elle-même et par rapport à ses compagnes. Le sens social se développe, avec ce qu'il comporte de serviabilité, de tolérance et de compréhension pour son entourage.

Les séjours durent 2, 4 ou 6 semaines, suivants les congés de chacune et la place dont dispose le chalet. Le prix de pension est des plus minimes, adapté aux très modestes bourses de nos apprenties. L'Association des Séjours possède un autre chalet, situé aux Mayens de Sion, organisé comme celui de Morgins et destiné, celui-là, aux jeunes gens.

Parents et employeurs qui devrez bientôt conseiller vos jeunes filles et jeunes gens sur le choix de leur séjour de vacances, songez aux maisons de Morgins et des Mayens de Sion, créées, organisées spécialement et uniquement pour eux, largement ouvertes à tous, sans distinction de confession ou de nationalité. Le secrétariat de l'Association, 17, rue Calvin, vous donnera volontiers tous les renseignements utiles concernant les prix, les dates des séjours et les inscriptions éventuelles. Bl. D.

### Distinction

L'Académie des sciences de Göteborg (Suède) a honoré du titre de membre étranger, Mme Bertha Karlik, professeur et chef de l'Institut viennois des recherches concernant le radium. C'est la première fois depuis la mort de Mme Curie, que cet honneur est conféré à une femme.

**LOUIS KUHNE & Cie**

## Union des Femmes

### Lausanne

La séance qu'a tenue, le 1er février, l'Union des femmes de Lausanne, a été consacrée tout entière à la mémoire de Mme J. Schnetzer, sa présidente de 1909 à 1932. Mme A. Jeannet, présidente, a évoqué la grande activité de Mme Schnetzer au sein de l'Union, ses heureuses initiatives, son beau travail toujours entrepris dans le but de servir la communauté, d'apaiser les conflits, de faire œuvre utile pour tous. Une de ses dernières joies a été de figurer sur la liste des personnalités qui constituent le comité de patronage pour la votation du 25 février en faveur du suffrage féminin communal facultatif.

Mme Jeannet a donné lecture de quelques-uns des beaux poèmes écrits par Mme Schnetzer, à la gloire du pays, notamment pour les Fêtes du Rhône.

### Genève

A l'Union des femmes, les diverses questions exposées et discutées se sont succédé à une cadence si rapide que nous pouvons tout juste les mentionner les unes et les autres afin d'esquisser l'activité de ces dernières semaines.

Nous nous réservons de reprendre ailleurs les précisions données sur les Principes actuels de la Protection des mineurs par Mlle Cornaz, directrice de l'Ecole d'études sociales, l'enfant menacé étant un sujet permanent de préoccupations dans notre journal.

Le Quakerisme fut présenté par Mme Charles Gautier. Elle évoqua ces croyants qui semblent les plus libres des chrétiens, puisqu'aucun dogme, aucun rite, aucune église, aucun clergé ne les lient, mais qui doivent obéir au plus sévère, peut-être au plus exigeant des maîtres, leur conscience éclairée par leur révélation individuelle intérieure.

Mme Kikou Yamata, journaliste suisse, d'origine japonaise, comparant l'émancipation féminine en Extrême-Orient et dans l'Europe occidentale constatait que sur le plan professionnel, la Japonaise est plus hardie, elle a pris des initiatives et des responsabilités qui sont encore exceptionnelles chez nous, mais dans la famille, la mère est encore soumise à son mari qui prend toutes les décisions.

Mlle Ruth Picot, médecin missionnaire en Afrique du Sud, prit l'occasion de ce livre récent qui a fait sensation: « Pleure ô mon pays bien-aimé », pour décrire les transformations — elles ne sont pas toutes néfastes — apportées par les Blancs dans le sud du continent africain et qu'elle a pu voir s'opérer sous ses yeux.

Enfin, le soir du 23 février, M. Paul Naville commenta devant des spectateurs enchantés, une magnifique collection de diapositives en couleurs pris, soit par M. Jung, soit par M. le pasteur Buscarlet et qui mettent en valeur les trésors de notre vieille ville, déjà beaucoup trop mutilée hélas! et dont il faut, à tout prix, sauver les derniers restes.

## DE-CI, DE-LÀ

(Suite de la page 2)

Mlle Claire Préaux, professeur ordinaire à l'Université de Bruxelles — et dont les femmes universitaires ont entendu un remarquable exposé cet été au Congrès de Zurich — a été élue secrétaire pour trois ans, de la Faculté de philosophie et Lettres.

Mme Madeleine Gevers, professeur ordinaire, de la même université, a été élue vice-présidente de la Faculté de droit.

## PORCELAINES & CRISTAUX

17, RUE DU MARCHÉ  
(MOLARD)  
GENÈVE  
TÉLÉPHONE 4 03 62

## CANTON DE VAUD

**Floriana** Institut pédagogique privé  
Pontaise 15 — LAUSANNE  
Nouvelle Direction: E. PIOTET - Tél. 2.92.27

- Formation de gouvernantes-institutrices pour familles suisses et étrangères
- Préparation d'assistantes pour Homes d'enfants, Colonies de vacances, Maisons de refuge, etc.
- Professeurs diplômés, Diplômes, Placement des élèves assuré.

RESTAURANTS - TEA-ROOM  
**LE CARILLON**  
Place Chauderon - LAUSANNE  
Ses repas pour toutes les bourses

Chez **Mme Marleine**  
MODES - VEVEY  
vous trouverez le coiffant personnel

La Cour fédérale d'arbitrage, en Australie, a décidé d'élever de 54% à 75% le salaire féminin de base, par rapport au salaire masculin. Certes, il ne faut mépriser aucun progrès, mais on est encore loin du but: à travail égal, salaire égal!

## Emissions radiophoniques

Mercredis 7 et 14 mars à 13 h. 45:

La femme chez elle.

Vendredi 9 mars à 18 h.:

La femme dans la vie: Denise Musenick, méthodes d'enseignement américaines — Le Château des enfants, créé à Helsinki par la Ligue Mannerheim, présentation Jean Keim.

Yvonne Labro-Charpentier, chef d'entreprise pour la restauration des monuments historiques.

Samedi 10 mars à 14 h.:

Arc-en-ciel, micromagazine de la femme.

## Garnet de la Quinzaine

Jeudi 1er mars

GENÈVE: Union des femmes, rue Et-Dumont 22 — 16 h.: Thé mensuel; 16 h. 45: Récit voyage en Afrique, causerie avec film par Mme G. Hentsch.

Vendredi 2 mars

LA CHAUX-DE-FONDS: 8a, rue de la Loge, à 20 h. 15: Les devoirs de la salubrité publique, causerie de M. Eug. Vuilleumier, Inspecteur adjoint de la police sanitaire.

GENÈVE: Salle Odier, Théâtre de la Cour St-Pierre — 20 h. 30: Conférence de Mlle A. Quinche, avocate à Lausanne, sur la Nationalité de la femme mariée. Entrée libre.

Lundi 5 mars

GENÈVE: Théâtre de la Cour St-Pierre — 20 h. 30: Assemblée générale d'Aide et Conseil aux futures mères, partie administrative, suivie du film Graine au vent qui sera discuté dans un Ciné-débat dirigé par le pasteur Secrétan-Rollier. Entrée libre.

Mardi 6 mars

LUCERNE: Verein für Frauenbestrebungen, Dr Adam, Nahrungsmittelhygiene.

GENÈVE: Union des femmes, rue Et-Dumont — 18 h.: Le Conseil œcuménique et son activité par Mlle de Dietrich.

Vendredi 9 mars

GENÈVE: Union des femmes, rue Et-Dumont — 17 h.: Assemblée générale de la Section de lecture — Lectures par Mme Lily Pommier.

Mardi 13 mars

GENÈVE: Union des femmes, rue Et-Dumont — 18 h.: Quelques morceaux de musique moderne chantés et interprétés par Mlle Refhous.

Vendredi 16 mars

GENÈVE: Soirée musicale offerte par Mme Louis Ferrière, dans ses salons, 13, avenue de Champel (20 h. 30), au profit de l'Union des Femmes — Entrée 2.50 fr. Inscriptions auprès de la gérante de l'Union, jusqu'au mercredi 14 mars.

Imp. NATIONALE r. Alfred-Vincent 10, GENÈVE